



SAAB



AN APPLICATION THAT CAN SAVE LIVES PARATUS POCKET TRANSLATOR

With no language in common and no interpreter on hand, a simple translation application can make all the difference when a person desperately needs help. Emergency service personnel find it very reassuring to know that they have instant access to key questions, answers and instructions in up to 18 different languages, for when they simply have to communicate. Paratus Pocket Translator has been developed to meet the needs of hospital emergency departments, paramedics, fire, rescue and police personnel, and anyone else who needs fast, reliable assistance with foreign-language communication on the spot.

Paratus Pocket Translator has been developed for use in healthcare and emergency situations where the patient does not understand the local language and no interpreter is there. First it helps identify the patient's language through symbols like flags, text, pictures and sounds. Once the language has been established, Paratus Pocket Translator allows the paramedic or other health professional to ask questions and give simple instructions or information to the patient. The sentences stored in the system are by no means literal, word-for-word translations. They are phrased naturally, for semantic and medical accuracy. The system reads out the phrases through the speaker, in a clear voice.

To ensure both the linguistic and the medical accuracy of the translations, they have been produced with the aid of medical experts fully proficient in the languages concerned.

Quick access to a real interpreter

For cases where the situation calls for a higher level of communication, at the bottom of each language menu there is a button which can be pressed to phone a qualified interpreter for that particular language. This means that the patient and the paramedic will readily be able to communicate through the interpreter, with the device in speakerphone mode.

Structured questions

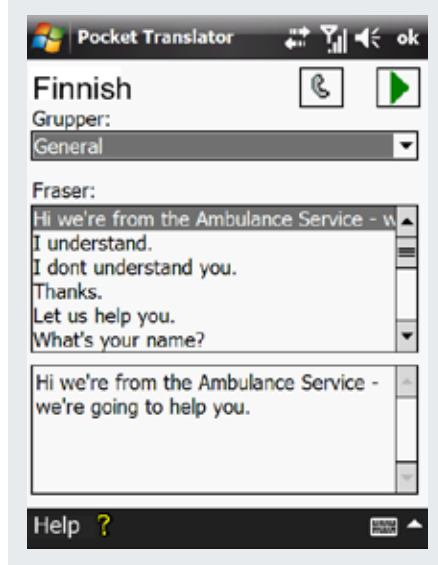
To avoid situations where the patient's reply is too long and complex, the questions have been carefully structured to elicit yes/no replies or other straightforward responses like simply showing the right number of fingers.



SAAB

Standard platform

Paratus Pocket Translator is made for use on PDAs or mobile phones with touchscreens. It can be integrated with other Performit products such as Paratus Pocket Navigation or Paratus Pocket Ambos, and with pharma-



ceutical data applications or record-logging software.

Like all the products in the ParatusPocket range, Pocket Translator is based on Microsoft's market-leading Windows Mobile platform.

Protection for other Windows functions

Our systems are built with ordinary users in mind, so it is reassuring to know that you will not cause problems if you happen to press the wrong button or get into the wrong menu. You can always go back from where you are by pressing the large X button at the top right of the screen, and you will not be able to access any system menus or Windows functions unless you have entered the right password.

Paratus – when swift response is vital

Because our systems are built for professionals working on emergency cases, the focus is on the task in hand. They have to deliver the

information needed, but nothing more. That is why clarity and simplicity are watchwords for us. In situations where patient and emergency professional have no language in common, Paratus Pocket Translator can save lives.



LANGUAGES CURRENTLY AVAILABLE

Arabic, Bosnian, Chinese, Croatian, English, Estonian, Farsi/Persian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Kurdish, Polish, Russian, Serbian, Spanish and Swedish

PARATUS POCKET TRANSLATOR FUNKTIONER

LANGUAGE IDENTIFICATION

- Helps establish what the patient's language is.

CALL AN INTERPRETER

- Able to store numbers and dial a telephone interpreter direct.

THROUGH THE SPEAKER

- Able to read out phrases in the foreign language.

INFORMATION

- The emergency professional can provide information in the patient's own language.

QUESTIONS

- The professional can ask the patient questions.

INSTRUCTIONS

- The professional can issue simple instructions to the patient.